

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1941)

**Heft:** 11-12

**Artikel:** A travers le musée urbain de Zurich

**Autor:** E.C.S.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779923>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



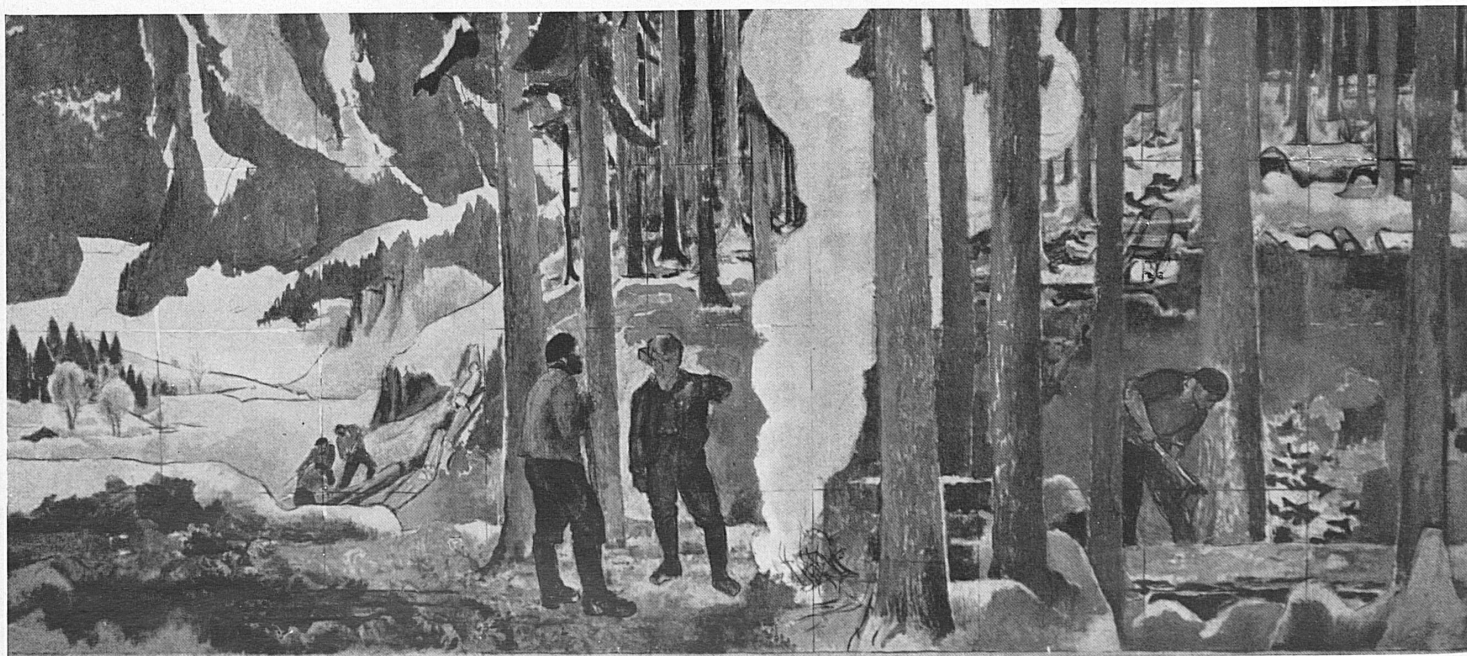
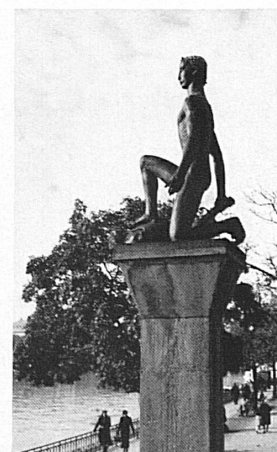
## A travers le musée urbain de Zurich

Jadis c'étaient les princes, naguère d'ordinaires millionnaires qui créaient des galeries d'art, par envie de paraître et pour le plaisir de collectionner. Les communautés publiques qui leur ont succédé ont soit développé leurs musées, soit fondé des galeries nouvelles. Mais ces temples de l'art demeurent régulièrement entachés de deux défauts majeurs; un exclusivisme esthétique parfois rebutant, un encombrement d'ouvrages souvent oppressant.

Voyez quel autre effet l'œuvre d'art peut produire quand elle est prise à l'image de la cité! Sans ticket d'entrée, sans cet accompagnement sinistre de vos pas criant sur les parquets, loin des regards soupçonneux des gardiens, vous contemplez cette œuvre d'art à votre guise et quand il vous plaît.

Les collections publiques représentent encore, en somme, une dernière forme du mécénat adapté à notre état démocratique. Combien plus proche de notre idée moderne de l'Etat populaire ce musée de plein air répandu sur l'image de la ville par les soins du canton, de la commune et des amis des arts!

Combien plus émouvante cette œuvre d'art lorsqu'elle nous apparaît soudain, comme un cantique de clarté, dans le bric-à-brac architectural de la grande ville, où s'entrechoquent tous les styles du monde. Ou mieux encore, lorsqu'une statue érige ses formes pures dans un ravissant décor de verdure au bord d'un lac rieur, comme pour exaucer le vœu de cette nature.





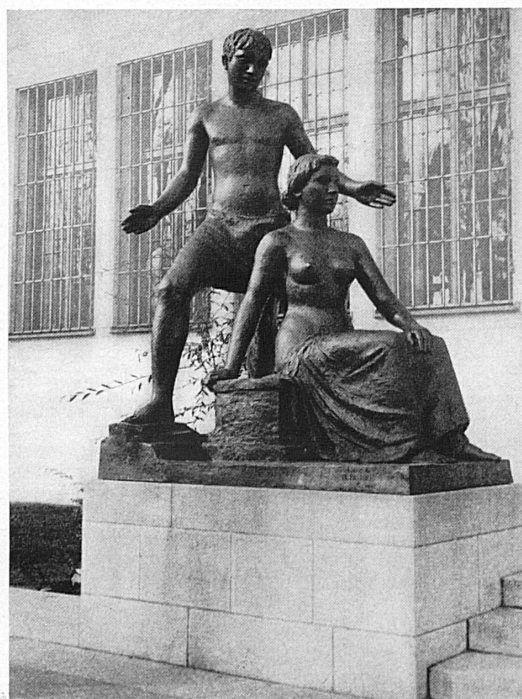


Page à gauche, en haut: Hodler: La retraite de Marignan, peinture murale dans la salle d'armes du Musée National à Zurich (avec l'autorisation de la maison d'Éditions Rascher et Cie). Au milieu: Ivar Johnsson: David. En bas: Un souvenir de l'Exposition: «Notre bois». Peinture murale de Victor Surbek, aujourd'hui dans les bâtiments de l'administration cantonale à la Walchetur.

Page à droite, en haut: Paul Bodmer: La fondation de l'école du couvent du Grossmünster par Charlemagne. Peinture murale dans le cloître du Fraumünster. En bas: Hermann Hubacher: Groupe à l'entrée du nouveau bâtiment de la société suisse d'assurances générales sur la vie humaine, la «Rentenanstalt». Hermann Haller: Hans Waldmann.

Seite links, oben: Hodler: Der Rückzug von Marignano, Wandbild in der Waffenhalle des Schweiz. Landesmuseums (mit gütiger Erlaubnis des Verlags Rascher & Co.) Mitte: Ivar Johnsson: David. Unten: «Unser Holz» von Victor Surbek für den Holzpavillon der LA. geschaffen, heute im kantonalen Verwaltungsgebäude Walchetur.

Seite rechts, oben: Paul Bodmer: Gründung der Stiftsschule durch Karl den Grossen. Eines der beiden letzten, eben vollendeten Wandgemälde im Fraumünsterkloster, deren gesamter Zyklus die Gründungslegenden Zürichs darstellt. Unten: Hermann Hubacher: Gruppe am Eingang des neuen Gebäudes der Rentenanstalt. Hermann Haller: Reiterstatue des Bürgermeisters Hans Waldmann.



Phot: Amsler, Froebel, Verlag Kunst und Volk, Wolf-Bender

La ville de Zurich nous réserve à tout instant des surprises de cette façon: ici l'orgie des couleurs d'Augusto Giacometti dans ses fresques de l'Orphelinat, là les fresques calmes et fortes de Paul Bodmer dans le cloître du Fraumünster; ici l'altière statue équestre de Hans Waldmann d'un Hermann Haller, là les figures vivantes et harmonieuses d'un Hubacher, là le petit David d'Ivar Johnsson, dont l'élan juvénile et candide incarne si parfaitement la victoire de la vie sur les forces brutales.

Pour guider nos promenades à travers le musée urbain du Zurich artistique, le service des constructions de la ville vient de publier aux éditions Atlantis un état des « Monuments d'art public à Zurich » qui forme le plus sûr des cicerones. Sur les fameuses fresques de Paul Bodmer dans le cloître du Fraumünster, où se trouve narrée, au prix d'un travail de vingt ans, la légende dorée de la cité de la Limmat, paraîtra incessamment une monographie complète due à la plume de M. E. Pöschel.

E. C. S.